

31. DETSEMBRIL 2008 LÖPPENUD AASTA TEGEVUSARUANNE

1 TEGEVUSVALDKONNAD

EKP tegevust 2008. aastal kirjeldatakse üksikasjalikult aastaaruande vastavates peatükkides.

2 EESMÄRGID JA ÜLESANDED

EKP eesmärke ja ülesandeid kirjeldatakse EKPSi põhikirjas (artiklid 2 ja 3). Lisaks antakse nende eesmärkide saavutamise ülevaade aastaaruandele lisatud presidendi eessõnas.

3 PEAMISED RESSURSID, RISKID JA MENETLUSED

EKP JUHTIMINE

EKP juhtimisest annab ülevaate aastaaruande 8. peatükk.

EKP JUHATUSE LIIKMED

Juhatuse liikmed nimetatakse raha- ja pangandusküsimustes tunnustatud ja vastavate erialaste kogemustega isikute hulgast euroala riikide valitsuste ühisel kokkuleppel riigipeade ja valitsusjuhtide tasandil ning ELi Nõukogu soovitusel, kes on eelnevalt konsulteerinud Euroopa Parlamendi ja EKP nõukoguga.

Juhatuse liikmete teenistustingimused määrab EKP nõukogu kolmest EKP nõukogu poolt ja kolmest ELi Nõukogu poolt nimetatud liikmest koosneva komitee ettepanekul.

EKP juhatuse liikmetele makstavad tasud on sätestatud tulude ja kulude aruande lisa kirjes 29 „Personalikulud”.

TÖÖTAJAD

2008. aastal oli EKP lepinguliste töötajate keskmine arv (täistööajale taandatuna) 1499¹, võrreldes 1448 töötajaga aasta varem. 2008. aasta lõpus töötas EKPs 1536 inimest. Üksikasjalikum teave on esitatud tulude ja kulude aruande lisa kirjes 29 „Personalikulud” ning 8. peatüki 2. jaos, mis kirjeldab ka EKP personalijuhtimise strateegiat.

INVESTEERINGUD JA RISKIJUHTIMINE

Vastavalt EKPSi põhikirja artikli 30 sätetele koosneb EKP välisvaluuta-reserv euroala riikide keskpankade ülekantud välisvaluuta-reservist ja sellelt teenitud tulust. Reservist rahastatakse EKP operatsioone välisvaluutaturgudel asutamislepingus sätestatud eesmärkide kohaselt.

EKP omavahendite hulka kuuluvad sissemakstud kapitali investeeringud, valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskide vastu tehtav eraldis, üldreservfond ja eelmiste perioodide akumuleerunud tulu. Omavahendite ülesandeks on katta EKP tegevuskulusid.

EKP investeeringuid ja sellega seotud riskide juhtimist on lähemalt kirjeldatud aastaaruande 2. peatükis.

EELARVEPROTSESS

Eelarvekomitee (BUCOM), mille moodustavad EKP ja euroala riikide keskpankade eksperdid, on peamisi osalejaid EKP finantsjuhtimisprotsessis. Vastavalt kodukorra artiklile 15 toetab BUCOM EKP nõukogu, hinnates enne nõukogule kinnitamiseks esitamist üksikasjalikult EKP iga-aastaseid eelarve-ettepanekuid ja juhatuse esitatud lisaelarve taotlusi. Kokkulepitud eelarveid ületavaid kulutusi jälgivad korrapäraselt nii juhatuse, võttes arvesse EKP sisekontrolli antud nõu, kui ka nõukogu, keda abistab BUCOM.

4 FINANTSTULEMUS

FINANTSKONTOD

Vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 26.2 koostab EKP finantsaruande EKP juhatuse kooskõlas nõukogu kehtestatud põhimõtetega. Aruande kinnitab nõukogu ning see avaldatakse.

ERALDIS VALUUTAKURSI-, INTRESSIMÄÄRA- JA KULLAHINNARISKIDE KATTEKS

Kuna enamikku EKP varasid ja kohustusi hinnatakse kehtivate vahetuskursside ja väärtpabe-

¹ Välja arvatud palgata puhkusel olevad töötajad. Andmed hõlmavad tähtajatu, tähtajalise või lühiajalise lepinguga töötajaid, EKP diplomijärgses programmis osalejaid ning raseduspuhkusel ja pikaajalisel haiguspuhkusel olevaid töötajaid.

rihindade alusel korrapäraselt ümber, mõjutavad EKP kasumlikkust oluliselt vahetuskursikõikumised ning vähemal määral intressimäärariskid. Need tulenevad peamiselt EKP-le kuuluvatest USA dollarites, Jaapani jeenides ja kullas hoitavatest välisvaluutareservidest, mis on valdavalt investeeritud intressi kandvatesse instrumentidesse.

Arvestades neid EKP jaoks märkimisväärseid riske ning EKP ümberhindluskontode suurust, otsustas nõukogu 2005. aastal luua eraldise valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskide katteks. 2007. aasta 31. detsembri seisuga oli selle suurus 2 668 758 313 eurot. Kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 49.2 kandsid Küprose keskpank (Central Bank of Cyprus) ja Malta keskpank (Central Bank of Malta) 2008. aasta 1. jaanuari seisuga eraldisse vastavalt 4 795 450 ja 2 388 127 eurot. Nõukogu otsustas oma hinnangut arvesse võttes kanda 2008. aasta 31. detsembri seisuga eraldisse veel 1 339 019 690 eurot. Selle ülekande tulemusel kasvas eraldise maht selle lubatud ülempiirini ehk 4 014 961 580 euronit. Nõukogu on otsustanud, et eraldis koos kõigi üldreservfondis hoitavate summadega ei tohi ületada euroala riikide keskpankade sissemaksete kogumahtu EKP kapitalis.

Seda eraldist kasutatakse realiseeritud ja realiseerimata kahjumi ning eelkõige ümberhindluskontodega katmata hindamiskahjude katmiseks. Eraldise suurust ja sissemaksete vajadust kontrollitakse igal aastal, võttes arvesse mitmeid tegureid, eeskätt riski kandvate varade hulka, jooksva majandusaasta vältel realiseerunud riskide ulatust, eelolevaks aastaks kavandatud tulemusi ning riskide hindamist, sealhulgas riski kandvate varade riskiväärtuse (*Values at Risk*) arvutusi, mida kohaldatakse aja jooksul järjepidevalt.

2008. AASTA FINANTSTULEMUS

Enne riskide katteks ettenähtud eraldisse tehtud ülekannet oli EKP saadud puhastulu 2008. aastal 2661 miljonit eurot, võrreldes 286 miljoni euroga 2007. aastal. Pärast ülekande tegemist järele jäänud 1322 miljoni euro suurune puhaskasum jaotati liikmesriikide keskpankadele.

Euro kallinemine USA dollari ja vähemal määral ka Jaapani jeeni suhtes 2007. aastal vähendas nendes väeringutes nomineeritud varades hoitavate EKP reservide väärtust eurodes kokku ligikaudu 2,5 miljardi euro võrra, mis kajastati tulude ja kulude aruandes kuludena. Euro nõrgenemine Jaapani jeeni ja USA dollari suhtes 2008. aastal tõi kaasa 3,6 miljardi euro suuruse realiseerimata kasumi, mis kajastati ümberhindluskontodel kooskõlas EKP nõukogu poolt eurosüsteemile kehtestatud ühtsete arvestuspõhimõtetega.

2008. aastal vähenes puhas intressitulu 2381 miljoni euronit, võrreldes 2421 miljoni euroga 2007. aastal. Selle põhjustasid peamiselt a) USA dollarites nomineeritud puhta intressitulu vähenemine, ning b) liikmesriikide keskpankade üle kantud välisvaluutareservidelt makstud kõrgem intress. Puhta intressitulu vähenemist tasakaalustas üksnes osaliselt eurosüsteemis euro pangatähtede jaotusest saadud kõrgem intressitulu, mis kajastab peamiselt ringluses olevate euro pangatähtede arvu üldist suurenemist.

Realiseeritud puhaskasum finantsoperatsioonidest vähenes 2008. aastal 662 miljoni euronit, võrreldes 779 miljoni euroga 2007. aastal. See oli peamiselt tingitud kullamüügi vähenemisest kooskõlas keskpankade 27. septembri 2004. aasta kullakokkuleppega, millele EKP on alla kirjutanud. Nendest operatsioonidest tuleneva väiksema realiseeritud kasumi tasakaalustas üksnes osaliselt 2008. aastal väärtpaberimüügist saadud suurem realiseeritud puhaskasum pärast USA intressimäärade langust kõnealusel aastal.

EKP halduskulud kokku, sealhulgas amortisatsioon, suurenesid 385 miljonilt eurolt 2007. aastal 388 miljoni euronit 2008. aastal.

MUUTUS EKP KAPITALIS

Nõukogu 10. juuli 2007. aasta otsuste 2007/503/EÜ ja 2007/504/EÜ kohaselt võtsid Küpros ja Malta 1. jaanuaril 2008 kasutusele ühisraha. Kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 49.1 tasusid Küprose keskpank ja Malta keskpank sama kuupäeva seisuga EKP-le oma järelejäänud osad EKP kapitalist. Nende maksete tulemusel kasvas EKP sisse-

makstud kapital 4127 miljonilt eurolt 2007. aasta 31. detsembri seisuga 4137 miljoni euroniseisuga 1. jaanuar 2008.

5 MUUD KÜSIMUSED

KESKKONNAKÜSIMUSED

2007. aasta lõpus vastu võetud EKP keskkonnapoliitika raamistiku põhjal koostati 2008. aastal ülevaade EKP juhtimisega seotud keskkonnaaspektidest ning EKP ökoloogilise mõju esialgne hinnang. Ühtlasi on EKP otsustanud sisse seada rahvusvaheliselt tunnustatud standarditele ISO 14001 ja EMAS vastava keskkonnahaldussüsteemi. EKP keskkonnahaldussüsteemi sertifitseerimiseks 2010. aastal on käivitatud projekt ning mõningad meetmed on 2008. aastal juba edukalt ellu viidud.

INFOTEHNOLOOGIATEENUSTE JUHTIMINE

2008. aastal sai EKP infotehnoloogiasteenuste eduka juhtimise eest esimese keskpangana sertifikaadi vastavuse kohta rahvusvahelisele standardile ISO/IEC 20000. ISO/IEC 20000 hõlmab ühtset juhtimisprotsesside kogumit, mille abil tagatakse infotehnoloogiasteenuste edukas pakkumine organisatsioonile ja selle klientidele. Selle elluviimine on aidanud märkimisväärselt kaasa infotehnoloogiasteenuste pakkumisele EKPs, andnud juba mõõdetavat kasu ja taganud lõppkasutajate suurema rahulolu.

BILANSS SEISUGA 31. DETSEMBER 2008

VARAD	LISA KIRJE NR	2008 €	2007 €
Kuld ja nõuded kullas	1	10 663 514 154	10 280 374 109
Nõuded välisvääringus euroalavälistele residentidele	2		
Nõuded RVFile		346 651 334	449 565 998
Pangakontode jäägid, väärtpaberiinvesteeringud, välislaenu ja muud välisvarad		41 264 100 632	28 721 418 912
		41 610 751 966	29 170 984 910
Nõuded välisvääringus euroala residentidele	2	22 225 882 711	3 868 163 459
Nõuded eurodes euroalavälistele residentidele	3		
Pangakontode jäägid, väärtpaberiinvesteeringud ja laenu		629 326 381	0
Muud nõuded eurodes euroala krediitiasutustele	4	25 006	13 774
Eurosüsteemisesed nõuded	5		
Nõuded seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis		61 021 794 350	54 130 517 580
Muud eurosüsteemisesed (neto)nõuded		234 095 515 333	17 241 183 222
		295 117 309 683	71 371 700 802
Muud varad	6		
Materiaalne põhivara		202 690 344	188 209 963
Muud finantsvarad		10 351 859 696	9 678 817 294
Bilansivälise instrumentide ümberhindlusest tulenevad erinevused		23 493 348	34 986 651
Viitlaekumised ja ettemakstud kulud		1 806 184 794	1 365 938 582
Mitmesugused muud varad		1 272 185 672	69 064 934
		13 656 413 854	11 337 017 424
Varad kokku		383 903 223 755	126 028 254 478

KOHUSTUSED	LISA KIRJE NR	2008 €	2007 €
Ringluses olevad pangatähed	7	61 021 794 350	54 130 517 580
Kohustused eurodes teiste euroala residentide ees	8	1 020 000 000	1 050 000 000
Kohustused eurodes euroalaväliste residentide ees	9	253 930 530 070	14 571 253 753
Kohustused välisvääringus euroala residentide ees	10	272 822 807	0
Kohustused välisvääringus euroalaväliste residentide ees	10	1 444 797 283	667 076 397
Hoiused, kontojäägid ja muud kohustused			
Eurosüsteemisesed kohustused	11	40 149 615 805	40 041 833 998
Välisvaluutareservide ülekandmisega samaväärsed kohustused			
Muud kohustused	12		
Bilansiväliste instrumentide ümberhindlusest tulenevad erinevused		1 130 580 103	69 589 536
Viitvõlad ja ettemakstud tulud		2 284 795 433	1 848 257 491
Mitmesugused muud kohustused		1 797 414 878	659 763 920
		5 212 790 414	2 577 610 947
Eraldised	13	4 038 858 227	2 693 816 002
Ümberhindluskontod	14	11 352 601 325	6 169 009 571
Kapital ja reservid	15	4 137 159 938	4 127 136 230
Kapital			
Aruandeaasta kasum		1 322 253 536	0
Kohustused kokku		383 903 223 755	126 028 254 478

31. DETSEMBRIL 2008 LÖPPENUD AASTA TULUDE JA KULUDE ARUANNE

	LISA KIRJE NR	2008 €	2007 €
Intressitulu välisvaluutareservidelt		997 075 442	1 354 887 368
Intressitulu euro pangatähtede jaotusest eurosüsteemis		2 230 477 327	2 004 355 782
Muu intressitulu		8 430 894 437	4 380 066 479
<i>Intressitulu</i>		<i>11 658 447 206</i>	<i>7 739 309 629</i>
Riikide keskpankade üle kantud välisvaluutareservidelt makstav intress		(1 400 368 012)	(1 356 536 045)
Muu intressikulu		(7 876 884 520)	(3 962 006 944)
<i>Intressikulu</i>		<i>(9 277 252 532)</i>	<i>(5 318 542 989)</i>
Puhas intressitulu	23	2 381 194 674	2 420 766 640
Realiseeritud kasum/kahjum finantsoperatsioonidest	24	662 342 084	778 547 213
Finantsvarade ja -positsioonide allahindlused	25	(2 662 102)	(2 534 252 814)
Kanded välisvaluutakursi- ja hinnariskide eraldistest/eraldistesse		(1 339 019 690)	(286 416 109)
Finantsoperatsioonide puhastulem, allahindlused ja riskieraldised		(679 339 708)	(2 042 121 710)
Tasude ja komisjonitasudega seotud netokulud	26	(149 007)	(621 691)
Tulu aktsiatelt ja osalustest	27	882 152	920 730
Muu tulu	28	7 245 593	6 345 668
Puhastulu kokku		1 709 833 704	385 289 637
Personalikulu	29	(174 200 469)	(168 870 244)
Halduskulud	30	(183 224 063)	(184 589 229)
Materiaalse põhivara amortisatsioon		(23 284 586)	(26 478 405)
Pangatähtede tootmisteenused	31	(6 871 050)	(5 351 759)
Aruandeaasta kasum		1 322 253 536	0

Frankfurt Maini ääres, 24. veebruar 2009

EUROOPA KESKPANK

Jean-Claude Trichet
President

ARVESTUSPÕHIMÕTTED¹

FINANTSARUANDE VORM JA ESITUSVIIS

EKP finantsaruanne on koostatud selleks, et anda õiglane ülevaade EKP finantsseisundist ja majandustegevuse tulemustest. Aruanne põhineb järgmistel arvestuspõhimõtetel², mida EKP nõukogu peab keskpanga tegevuse seisukohalt asjakohaseks.

ARVESTUSPÕHIMÕTTED

Aruande koostamisel on rakendatud järgmisi arvestuspõhimõtteid: majanduslik reaalsus ja läbipaistvus, konservatiivsus, bilansipäevajärgsete sündmuste kajastamine, olulisus, tekkepõhisus, jätkuvus, järjepidevus ja võrreldavus.

VARADE JA KOHUSTUSTE KAJASTAMINE

Varasid ja kohustusi kajastatakse bilansis üksnes juhul, kui on tõenäoline, et vara või kohustuse kandega seotud tulevane majanduslik kasu liigub EKPsse või EKPst välja, peaaegu kõik varaga seotud riskid ja tulu on kantud üle EKP-le ning vara maksumust või väärtust või kohustuse suurus saab usaldusväärset mõõta.

RAAMATUPIDAMISE ALUSED

Aruanne on koostatud, lähtudes soetusmaksu- ja põhimõttest, ning seda on kohandatud, et hõlmata turukõlblike väärtpaberite, kulla ning kõigi ülejäänud välisvääringus nomineeritud bilansiliste ja bilansiväliste varade ja kohustuste turuväärtust. Finantsvarade ja -kohustustega seotud tehinguid kajastatakse nende arvel- duspäeval.

Välisvaluutas nomineeritud finantsinstrumentidega tehtud tehingud (v.a väärtpaberitehingud) kajastatakse tehingupäeval bilansivälistel kontodel. Arvelduspäeval pööratakse bilansivälised kanded ümber ja tehingud kajastatakse bilansis. Välisvaluuta ost ja müük mõjutavad välisvaluuta netopositsiooni tehingupäeval ning realiseeritud müügitulem arvutatakse samuti tehingupäeval. Välisvaluutas nomineeritud finantsinstrumentidega seoses kogunenud intress ning üle- või alakurs arvutatakse ja kirjendatakse iga päev. Need laekumised mõjutavad iga päev ka välisvaluuta positsiooni.

KULD NING VÄLISVALUUTAVARAD JA -KOHUSTUSED

Välisvääringus nomineeritud varad ja kohustused konverteeritakse eurodeks bilansipäeval kehtiva vahetuskursi alusel. Tulud ja kulud konverteeritakse tehingu kajastamise päeval kehtiva vahetuskursi põhjal. Välisvaluutavarade ja -kohustuste ning sealhulgas bilansiliste ja bilansiväliste instrumentide ümberhindlus toimub vääringute kaupa.

Välisvaluutavarade ja -kohustuste hinna ümberhindlust turuhindadesse eristatakse vahetuskursi ümberhindlusest.

Kulla väärtust hinnatakse aastalõpu turuhinna alusel, eristamata hinna ja valuuta ümberhindluse erinevusi. 31. detsembril 2008 lõppenud aastal hinnati kulla väärtust üksnes 31. detsembril 2008 kehtinud EUR/USD vahetuskursi põhjal arvutatud kullaunsi eurohinna alusel.

VÄÄRTPABERID

Turukõlblike väärtpaberite ja muid samalaadseid varasid hinnatakse konkreetsete väärtpaberite kaupa kas bilansipäeval kehtinud keskmiste turuhindade või asjakohase tulukõvera alusel. 31. detsembril 2008 lõppenud aasta puhul kasutati sama aasta 30. detsembril kehtinud keskmisi turuhindu. Turukõlbmatuid väärtpaberiteid hinnatakse nende soetushinna alusel, samas kui mittelikviidseid aktsiaid hinnatakse nende soetushinna alusel, mida väärtuse langusel korri- geeritakse.

TULUDE KAJASTAMINE

Tulud ja kulud kajastatakse arvestusperioodil, mil need teenitakse või tekivad. Välisvaluuta, kulla ja väärtpaberite müügist saadud realiseeritud kasum ja kahjum kajastuvad tulude ja kulude aruandes. Need arvutatakse vastava vara keskmise hinna alusel.

- 1 EKP üksikasjalikud arvestuspõhimõtted on sätestatud otsuses EKP/2006/17, ELT L 348, 11.12.2006, lk 38 (koos muudatustega).
- 2 Kõnealused põhimõtted on kooskõlas EKPSi põhikirja artikli 26.4 sätetega, mis nõuavad kooskõlastatud lähenemist eurosüsteemi majandustegevuse raamatupidamisarvestust ja finantsaruandlust käsitlevatele eeskirjadele.

Realiseerimata kasumit ei kajastata tuluna, vaid see kantakse otse ümberhindluskontole.

Realiseerimata kahjum kajastub tulude ja kulude aruandes, kui see ületab vastaval ümberhindluskontol kajastatud eelmist ümberhindluskasumit. Ühe väärtpaberi-, valuuta- või kullapositsiooni realiseerimata kahjumit ei tasaarveldata muude väärtpaberite, valuutade või kulla realiseerimata kasumiga. Kui teatava kirje puhul tuvastatakse aasta lõpus realiseerimata kahjum, vähendatakse selle keskmist hinda, nii et see vastaks aastalõpu vahetuskursile või turuhinnale.

Üle- või alakurss, mis tuleneb ostetud väärtpaberitest, arvutatakse ja esitatakse intressitulu osana ning amortiseeritakse varade järelejäänud eluea jooksul.

PÖÖRDTEHINGUD

Pöördtehingud on operatsioonid, mille korral EKP ostab või müüb repotehingu alusel vara või teostab laenuoperatsioone tagatise vastu.

Tagasiostulepingu alusel müüakse väärtpabereid sularaha eest ning samal ajal sõlmitakse kokkulepe nende tagasiostmiseks kindlaksmääratud hinnaga ja kindlal kuupäeval. Tagasiostulepingud kajastatakse tagatud sissetuleva hoiusena bilansi kohustuste poolel ning lepingute intressintressikuluna tulude ja kulude aruandes. Tagasiostulepingute alusel müüdud väärtpaberid jäävad EKP bilanssi.

Pöördrepotehingute alusel ostetakse väärtpabereid sularaha eest ning samal ajal sõlmitakse kokkulepe nende tagasimüümiseks kokkulepitud hinnaga ja kindlal kuupäeval. Neid tehinguid kajastatakse tagatud laenudena bilansi varade poolel, kuid need ei moodusta osa EKP väärtpaberipositsioonist. Tehingute intress kajastatakse tulude ja kulude aruandes intressituluna.

Pöördtehinguid (sealhulgas väärtpaberilaenu-tehingud), mis on tehtud automatiseeritud väärtpaberilaenuandmise programmi alusel, kajastatakse bilansis ainult juhul, kui EKP arvele on esitatud sularahatagatis. 2008. aastal ei esitatud EKP-le selliste tehingutega seoses ühtki sularahatagatist.

BILANSIVÄLISED INSTRUMENDID

Välisvaluutainstrumendid, s.t välisvaluuta forvardtehingud, valuutavahetustehingute forvardosad ja muud välisvaluutainstrumendid, mis hõlmavad ühe valuuta vahetamist teise vastu tulevasel kuupäeval, arvatakse kursivahedest tulevase kasumi ja kahjumi arvutamisel välisvaluuta netopositsioonide hulka.

Intressimäära instrumentide ümberhindamine toimub konkreetsete instrumentide põhisel. Kõikumisvahemiku igapäevased muutused avatud intressimäära futuuride lepingute nõutavas tagatissummas kajastatakse tulude ja kulude aruandes. Väärtpaberite forvardtehingute ja intressimäära vahetuslepingute hindamine põhineb üldtunnustatud meetoditel, milles kasutatakse kättesaadavaid turuhindu ja -kurse ning diskontotegeid alates arvelduspäevast kuni hindamispäevani.

BILANSIPÄEVAJÄRGSED SÜNDMUSED

Varade ja kohustuste positsioone korrigeeritakse sündmuste osas, mis toimuvad aastabilansi kuupäeva ja finantsaruande EKP nõukogu poolse heakskiitmise kuupäeva vahelisel ajal, kui need mõjutavad oluliselt varade ja kohustuste olukorda bilansipäeval.

Olulised bilansipäevajärgsed sündmused, mis ei mõjuta varade ja kohustuste olukorda bilansipäeval, avaldatakse lisas.

EKPSI-SISESED/EUROSÜSTEEMISESED SALDOD

EKPSi-sisesteks tehinguteks nimetatakse pii-riüleseid tehinguid kahe ELi keskpanga vahel. Neid töödeldakse põhiliselt TARGET2-süsteemi³ kaudu (üleeuroopaline automatiseeritud reaaliajaline brutoarvelduste süsteem; vt 2. peatükk) ja nende põhjal tekivad vastastikku saldod TARGET2ga liitunud ELi keskpankade kontodel. Need saldod suunatakse iga päev EKP-le, mille tulemusel jääb iga liikmesriigi keskpangale üks-ainus netopositsioon EKP suhtes. See positsioon

3 Tehniliselt detsentraliseeritud esimese põlvkonna süsteem asendati järk-järgult teise põlvkonna süsteemiga (TARGET2), mis põhineb ühisel tehnilisel infrastruktuuril ehk ühisplatvormil (Single Shared Platform (SSP)). 2007. aasta novembris alanud üleminek TARGET2-le lõppes 2008. aasta mais.

kajastab EKP raamatupidamises iga liikmesriigi keskpanga netonõudeid või -kohustusi ülejäänud EKPSi suhtes.

Euroala riikide keskpankade EKPSi-siseseid eurodes nomineeritud nõuete ja kohustuste positsioone EKP suhtes (välja arvatud EKP kapital ning EKP-le välisvaluuta-reservide ülekandmisel tekkivad positsioonid) kirjeldatakse eurosüsteemisiseste nõuete või kohustustena ning need esitatakse EKP bilansis ühtse varade või kohustuste netopositsioonina.

Eurosüsteemis euro pangatähtede jaotamisest tulenevad eurosüsteemisiselised saldod esitatakse ühtse netovarana kirjes „Nõuded seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis” (vt teema „Ringluses olevad pangatähed” arvespõhimõtteid käsitlevas lisas).

Euroalaväliste riikide keskpankade EKPSi-siseseid nõuete ja kohustuste positsioonid EKP suhtes, mis tulenevad nende osalusest TARGET2 süsteemis⁴, esitatakse kirjes „Kohustused eurodes euroalaväliste residentide ees”.

PÕHIVARA KÄSITLEMINE

Põhivara (välja arvatud maa) hinnatakse soetusmaksumuse alusel, millest arvestatakse maha amortisatsioon. Maad hinnatakse soetusmaksumuse alusel. Amortisatsioon arvestatakse lineaarsel meetodil alates soetamisjärgsest kvartalist, võttes arvesse vara kogu prognoositavat kasulikkust eluiga järgmiselt:

Arvutid, nende riist- ja tarkvara ning mootorsõidukid	4 aastat
Seadmed, mööbel ja sisseseade	10 aastat
Põhivara väärtusega alla 10 000 euro	Kantakse maha ostuaastal

EKP praeguste hoonete ehitamise ja remontimise kapitaliseeritud kulude amortisatsiooniga on vähendatud, et need varad jõutaks täielikult maha kanda enne, kui EKP kolib uutesse hoonetesse.

EKP PENSIONISÜSTEEM JA MUUD PENSIONIHÜVITISED

EKP-l on oma töötajate tarbeks määratud väljamaksega pensionisüsteem, mida rahastatakse töötajate pikaajaliste hüvitiste fondi varadest.

BILANSS

Määratud väljamaksega pensionisüsteem kajastatakse bilansi kohustuste poolel pensionikohustuse nüüdisväärtusena bilansipäeva seisuga, millest on maha arvestatud kohustuste rahastamiseks kasutatud pensionisüsteemi varade õiglane väärtus ja mida on kohandatud vastavalt kindlustusmatemaatilisele realiseerimata kasumile või kahjumile.

Määratud väljamaksega pensionikohustuse arvutavad sõltumatud kindlustusmatemaatikud igal aastal proportsionaalse osa krediteerimise meetodi (*projected unit credit method*) kohaselt. Määratud väljamaksega pensionikohustuse nüüdisväärtus määratakse, diskonteerides hinnangulised tulevased rahavood, kasutades selliste eurodes nomineeritud kõrge kvaliteediga ettevõtete võlakirjade intressimäärasid, mille tähtaeg on ligilähedane seonduva pensionikohustuse tähtajale.

Kindlustusmatemaatiline kasum ja kahjum võivad tuleneda kogemustel põhinevatest kohandustest (kui tegelikud tulemused erinevad eelnevatest kindlustusmatemaatilistest eeldustest) ning muudatustest kindlustusmatemaatilistest eeldustest.

TULUDE JA KULUDE ARUANNE

Tulude ja kulude aruandes kajastatavate kulude netosumma hõlmab järgmist:

- aruandeaastal makstud pensionihüvitistega seotud jooksvad teeninduskulud;
- määratud väljamaksega pensionikohustusel diskontomäära alusel makstav intress;
- pensionisüsteemi varadelt saadav oodatav tulu ning

4 31. detsembri 2008. aasta seisuga osalesid TARGET2 süsteemis järgmised euroalavälise liikmesriikide keskpangad: Taani keskpank (Danmarks Nationalbank), Läti keskpank (Latvijas Banka), Leedu keskpank (Lietuvos Bankas), Poola keskpank (Narodowy Bank Polski) ja Eesti Pank.

- (d) kindlustusmatemaatiline kasum ja kahjum, mida kajastatakse tulude ja kulude aruandes, kasutades 10% kõikumisvahemikku.

10% KÕIKUMISVAHEMIK

Kumulatiivne kindlustusmatemaatiline realseerimata puhaskasum ja -kahjum amortiseeritakse pensionisüsteemis osalevate töötajate eeldatava keskmise järelejäänud tööstaaži jooksul, kui nende väärtus ületab suurema kahest järgmisest väärtusest: a) 10% määratud väljamaksega pensionikohustuse nüüdisväärtusest ning b) 10% pensionisüsteemi varade õiglasest väärtusest.

JUHATUSE LIIKMETE PENSIONID JA MUUD PÄRAST PENSIONILE JÄÄMIST MAKSTAVAD HÜVITISED

EKP juhatuse liikmete pensionid ja töötajate invaliidsushüvitised kaetakse rahastamata pensionisüsteemist. Nende hüvitistega seotud eeldatavad kulud kogunevad juhatuse liikmete / töötajate ameti- või tööaja jooksul sarnaselt määratud väljamaksega pensionisüsteemis kindlaks määratud arvepidamisõhikutele. Kindlustusmatemaatilist kasumit ja kahjumit kajastatakse eespool kirjeldatud viisil.

Sõltumatud kindlustusmatemaatikud hindavad neid kohustusi igal aastal, et teha kindlaks raamatupidamisaruandes kajastatavate asjakohaste kohustuste suurus.

RINGLUSES OLEVAD PANGATÄHED

Euro pangatähti lasevad ringlusesse EKP ja euroala riikide keskpangad, kes koos moodustavad eurosüsteemi.⁵ Ringluses olevate euro pangatähtede koguväärtus jaotatakse eurosüsteemi riikide keskpankade vahel iga kuu viimasel tööpäeval vastavalt pangatähtede jaotamise alusele.⁶

EKP-le jaotatud osa ringluses olevate euro pangatähtede koguväärtusest on 8% ja see on avaldatud bilansi kohustuste pooltel kirjes „Ringluses olevad pangatähed”. EKP osa euro pangatähtede koguväljalaskes on tagatud tema nõuetega liikmesriikide keskpankadele. Need intressi kandvad nõuded⁷ avaldatakse allkirjes „Eurosüsteemisisest nõuded: nõuded seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis” (vt teema „EKPSisisesed/eurosüsteemisisest saldod” arvestuspõ-

himõtteid käsitlevas lisas). Nõuetelt laekuv intressitulu esitatakse kirjes „Puhas intressitulu”. See tulu kuulub maksmisele liikmesriikide keskpankadele samal majandusaastal, mil see tekib, kuid jaotatakse järgmise aasta teisel tööpäeval.⁸ Jaotatakse kogu tulu, välja arvatud juhul, kui EKP aasta puhaskasum on väiksem kui ringluses olevatelt euro pangatähtedelt saadud tulu. Jaotatavat tulu võidakse vähendada ka juhul, kui EKP nõukogu teeb otsuse teha ümberpaigutusi intressimäära-, valuutakursi- ja kullahinnariskide katteks, või seoses EKP kuludega euro pangatähtede väljaandmisel ja käitlemisel.

ÜMBERLIIGITAMINE

2008. aastal on mitmeid artikleid esitamise huvides ümber liigitatud ning võrreldavaid saldosisisuga 31. detsember 2007 on vastavalt kohandatud. Ümberliigitusi on kirjeldatud bilansi lisas.⁹

MUUD KÜSIMUSED

EKP juhatuse otsus on seisukohal, et EKP kui keskpanga rolli arvestades ei pakuks tema rahavoo-aruande avaldamine finantsaruande lugejatele olulist asjakohast lisateavet.

Euroopa Liidu Nõukogu on kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 27 ja EKP nõukogu soovitusel heaks kiitnud otsuse nimetada PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft EKP välisaudiitoriks viieks aastaks kuni 2012. majandusaasta lõpuni.

5 6. detsembri 2001. aasta otsus EKP/2001/15 euro pangatähtede emiteerimise kohta, EÜT L 337, 20.12.2001, lk 52 (koos muudatustega).

6 Pangatähtede jaotamise alus – protsentuaalne väärtus, mis tuleb EKP osa arvesse võtmisest euro pangatähtede koguväljalaskes ja kapitali märkimise aluse kohaldamisest riikide keskpankade osale selles kogusummas.

7 6. detsembri 2001. aasta otsus EKP/2001/16 osalevate liikmesriikide keskpankade 2002. aasta valuutakasumi jaotamise kohta, EÜT L 337, 20.12.2001, lk 55 (koos muudatustega).

8 17. novembri 2005. aasta otsus EKP/2005/11 ringluses olevatelt euro pangatähtedelt Euroopa Keskpangale koguneva tulu jaotamise kohta osalevate liikmesriikide keskpankadele, ELT L 311, 26.11.2005, lk 41.

9 Ümberliigitused vastavad EKP arvestuspõhimõtetele, mis on sätestatud otsuses EKP/2006/17, ELT L 348, 11.12.2006, lk 38 (koos muudatustega).

BILANSI LISA

1 KULD JA NÕUDED KULLAS

2008. aasta 31. detsembri seisuga kuulus EKP-le 17 156 546 untsi puhast kulda (2007. aastal 18 091 733 untsi). Muudatuse tingis a) 963 987 untsi kulla müük kooskõlas keskpankade 27. septembri 2004. aasta kullakokkuleppega, millele EKP on alla kirjutanud, ning b) vastavalt 19 151 ja 9649 untsi kulla ülekandmine Küprose keskpanga ja Malta keskpanga poolt EKP-le¹⁰ kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 30.1, kui kõnealused riigid võtsid kasutusele ühishraha. Nende tehingute tulemusel vähenes kullavarude väärtus eurodes, kuid selle tasakaalustas täielikult kulla hinna märkimisväärne tõus 2008. aastal (vt teema „Kuld ning välisvaluutavarad ja -kohustused” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

2 NÕUDED VÄLISVÄÄRINGUS EUROALAVÄLISTELE JA EUROALA RESIDENTIDELE

NÕUDED RVFILE

See varade kirje kajastab Rahvusvahelise Valuutafondi arveldusühikuid (SDRid) seisuga 31. detsember 2008. Nõuded tulenevad EKP ja Rahvusvahelise Valuutafondi (RVF) vahelisest kahepoolsest arveldusühikute ostu-müügikokkuleppes, mille kohaselt RVF võib EKP nimel korraldada SDRide müüki või ostu vastavalt kindlaksmääratud miinimum- ja maksimumtasemetele. SDR määratletakse valuutakorvi alusel. Selle väärtus on nelja peamise vääringu (euro, Jaapani jeeni, naelsterling ja USA dollar) vahetuskursside kaalutud summa. Raamatupidamises käsitletakse SDRi välisvääringuna (vt teema „Kuld ning välisvaluutavarad ja -kohustused” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

PANGAKONTODE JÄÄGID, VÄÄRTPABERIINVESTEERINGUD, VÄLISLAENUD JA MUUD VÄLISVARAD; NÕUDED VÄLISVÄÄRINGUS EUROALA RESIDENTIDELE

Need kaks kirjet hõlmavad pangakontode jääke ja laene välisvääringus ning samuti USA dollari- ja Jaapani jeenides nomineeritud väärtpaberiinvesteeringuid. Seni on välisvääringus nomineeritud väärtpaberitelt arvestatud diskontode ja

preemiate amortisatsiooni kajastatud vastavalt kirjetes „Viitlaekumised ja ettemakstud kulud” ning „Viitlaekumised ja ettemakstud tulud”. EKP on esitamise huvides otsustanud viia need artiklid kirjesse „Pangakontode jäägid, väärtpaberiinvesteeringud, välislaenud ja muud välisvarad”. Võrreldavaid jääke seisuga 31. detsember 2007 on vastavalt kohandatud.

Nõuded euroalavälistele residentidele	2008 €	2007 €	Muutus €
Arvelduskontod	5 808 582 148	761 073 851	5 047 508 297
Rahaturu hoiused	573 557 686	688 783 688	(115 226 002)
Pöördrepitehingud	379 961 453	543 247 188	(163 285 735)
Väärtpaberiinvesteeringud	34 501 999 345	26 728 314 185	7 773 685 160
Kokku	41 264 100 632	28 721 418 912	12 542 681 720

Nõuded euroala residentidele	2008 €	2007 €	Change €
Arvelduskontod	619 534	574 945	44 589
Rahaturu hoiused	22 225 263 177	3 867 588 514	18 357 674 663
Kokku	22 225 882 711	3 868 163 459	18 357 719 252

Euroalaväliste residentide arvelduskontode saldo kasv on peamiselt tingitud a) 2008. aasta 31. detsembri seisuga pooleliolevate Taani keskpangaga (Danmarks Nationalbank) teostatud vahetustehingute Taani krooni osa arveldustest 3,9 miljardi euro väärtuses (vt lisa kirje 20 „Valuutavahetustehingud ja valuutaforvardid”) ning b) Šveitsi keskpangaga sõlmitud vahetuslepinguga kaasnenud saldodest Šveitsi frankides 1,2 miljardi euro väärtuses¹¹ (vt lisa kirje 9 „Kohustused eurodes euroalaväliste residentide ees”). Nimetatud kirjete koguväärtust on suurendanud ka Jaapani jeeni ja USA dollari kallinemine euro suhtes, väärtpaberitega seotud realiseerimata kasum (vt lisa kirje 14 „Ümberhindluskontod”), kullamüügist laekunud tulu investeeringud (vt lisa kirje 1 „Kuld ja nõuded kullas”) ning eeskätt USA dollari portfelli laekunud tulu.

10 Ülekanded koguväärtusega 16,5 miljonit eurot jõustusid 1. jaanuaril 2008.

11 Saldod Šveitsi frankides kajastavad riskiohjemeetmeid, mida EKP kohaldas euro ja Šveitsi frangi vaheliste valuutavahetusoperatsioonide teostamisel, rakendades esialgset marginaali 5% ühenädalase tähtajaga operatsioonide puhul ning 15% 84-päevase tähtajaga operatsioonide puhul.

Hoiused, mis on seotud eurosüsteemi keskpankade teostatud operatsioonidega euroala krediidasutustele likviidsuse pakkumiseks USA dollarites, kajastatakse kirjes „Euroala residentide rahaturu hoiused”.

Lisaks kandsid Küprose keskpank ja Malta keskpank kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 30.1 EKP-le üle 93,5 miljoni euro väärtuses USA dollareid, kui Küpros ja Malta võtsid 2008. aasta 1. jaanuaril kasutusele ühisraha.

EKP välisvaluutahoiused (neto)¹² USA dollarites ja Jaapani jeenides 2008. aasta 31. detsembri seisuga:

	(miljonit valuutaühikut)
USA dollar	40 062
Jaapani jeen	1 084 548

3 NÕUDED EURODES EUROALAVÄLISTELE RESIDENTIDELE

2007. aasta andmed hõlmasid euroalaväliste residentide rahaturu hoiuseid ja arvelduskontosid, mis on EKP kapitali ja reservide vastaskirjeks. EKP on otsustanud need varad ümber liigitada sihtots- tarbeliseks portfelliiks, mis kuulub nüüd kirjesse „Muud finantsvarad”. Võrreldavat saldot seisuga 31. detsember 2007 on vastavalt kohandatud.

2008. aasta 31. detsembri seisuga hõlmas see kirje peamiselt 460,0 miljoni euro suurust nõuet Ungari keskpanga (Magyar Nemzeti Bank) vastu seoses EKPga sõlmitud kokkuleppega tagasiostutehingute kohta. Kokkuleppega on Ungari keskpangale antud võimalus võtta laenu kuni 5 miljardit eurot, et toetada oma riigis- seseid operatsioone likviidsuse pakkumiseks eurodes.

4 MUUD NÕUDED EURODES EUROALA KREDIIDASUTUSTELE

2007. aasta andmed hõlmasid euroala residen- tide rahaturu hoiuseid ja arvelduskontosid, mis on EKP kapitali ja reservide vastaskirjeks. EKP

on otsustanud need varad ümber liigitada sihtots- tarbeliseks portfelliiks, mis kuulub nüüd kirjesse „Muud finantsvarad”. Võrreldavat saldot seisuga 31. detsember 2007 on vastavalt kohandatud.

2008. aasta 31. detsembri seisuga hõlmas see nõue euroala residentide arvelduskontot.

5 EUROSÜSTEEMISESED NÕUDED

NÕUDED SEoses EURO PANGATÄHTEDE JAOTAMISEGA EUROSÜSTEEMIS

See kirje hõlmab EKP nõudeid euroala riikide keskpankadele seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis (vt teema „Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

MUUD EUROSÜSTEEMISESED (NETO)NÕUDED

2008. aastal hõlmas see kirje valdavalt euroala riikide keskpankade TARGET2 saldodega seotud nõudeid EKP suhtes (vt teema „EKPSi-sisesed/ eurosüsteemisesed saldod” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas). Kirje mahu kasv on peamiselt tingitud pöördvahetustehingutest (*back-to-back swap*-tehingud), mida tehti keskpankadega seoses USA dollarites likviidsuse pakkumise operatsioonidega (vt lisa kirje 9 „Kohustused eurodes euroalaväliste residentide ees”).

Kirje hõlmab ka summasid, mida EKP peab euroala riikide keskpankadele maksma seoses pangatähtedelt laekunud tulu vahejaotusega (vt teema „Ringluses olevad pangatähed” arves- tuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

¹² Vastavas välisvääringus nomineeritud varad miinus kohustused, mille suhtes kohaldatakse valuuta ümberhindlust. Need kajastatakse kirjetes „Nõuded välisvääringus euroalavälistele residentidele”, „Nõuded välisvääringus euroala residentidele”, „Viit- laekumised ja ettemakstud kulud”, „Kohustused välisvääringus euroala residentide ees”, „Kohustused välisvääringus euroalavä- liste residentide ees”, „Bilansivälise instrumentide ümberhind- lusest tulenevad erinevused” (kohustuste poolel) ning „Viitvõlad ja ettemakstud tulud”, võttes arvesse välisvaluutaforvardeid ja valuutavahetustehinguid bilansivälistes kirjetes. Ei sisalda välis- vääringus nomineeritud finantsinstrumentide hinna ümberhind- luse tulu mõju.

	2008 €	2007 €
TARGET2ga seotud nõuded euroala riikide keskpankadele	420 833 781 929	145 320 642 526
TARGET2ga seotud kohustused euroala riikide keskpankade ees	(185 532 591 178)	(128 079 459 304)
Kohustused euroala riikide keskpankade ees, mis on seotud EKP-le pangatähtedelt laekunud tulu vahepealse jaotamisega	(1 205 675 418)	0
Muud eurosüsteemisesed (neto)nõuded	234 095 515 333	17 241 183 222

6 MUUD VARAD

MATERIAALNE PÕHIVARA

See vara hõlmas 2008. aasta 31. detsembri seisuga järgmisi põhikirjeid:

	2008 €	2007 €	Muutus €
Maksumus			
Maa ja ehitised	159 972 149	156 964 236	3 007 913
Arvutite riist- ja tarkvara	174 191 055	168 730 634	5 460 421
Seadmed, mööbel, sisseseade ja mootorsõidukid	28 862 720	27 105 564	1 757 156
Pooleliolevad ehitised	83 407 619	59 791 855	23 615 764
Muu põhivara	3 577 485	1 195 290	2 382 195
Maksumus kokku	450 011 028	413 787 579	36 223 449
Akumuleeritud amortisatsioon			
Maa ja ehitised	(59 885 983)	(49 672 589)	(10 213 394)
Arvutite riist- ja tarkvara	(160 665 542)	(150 195 777)	(10 469 765)
Seadmed, mööbel, sisseseade ja mootorsõidukid	(26 618 732)	(25 562 068)	(1 056 664)
Muu põhivara	(150 427)	(147 182)	(3 245)
Akumuleeritud amortisatsioon kokku	(247 320 684)	(225 577 616)	(21 743 068)
Bilansiline netoväärtus	202 690 344	188 209 963	14 480 381

Varade kasv kirjes „Pooleliolevad ehitised” on peamiselt seotud EKP uute hoonete ehituse algustöödega. Ülekanded sellest kirjest vasta-

vatesse põhivarakirjetesse tehakse pärast seda, kui vara on kasutusele võetud.

MUUD FINANTSVARAD

Seni on eurodes nomineeritud väärtpaberitelt arvestatud diskontode ja preemiade amortisatsiooni kajastatud vastavalt kirjetes „Viitlaekumised ja ettemakstud kulud” ning „Viitlaekumised ja ettemakstud tulud”. EKP on esitamise huvides otsustanud tuua need artiklid käesolevasse kirjesse. Lisaks kuuluvad käesolevasse kirjesse nüüdsest ka rahaturu hoiused ja arvelduskontod eurodes, mis on EKP kapitali ja reservide vastaskirjeks (vt lisa kirje 3 „Nõuded eurodes euroalavälilistele residentidele” ja kirje 4 „Muud nõuded eurodes euroala krediitiasutustele”). Võrrelda- vaid jääke seisuga 31. detsember 2007 on vastavalt kohandatud.

Selle kirje põhiosad on järgmised:

	2008 €	2007 €	Muutus €
Arvelduskontod eurodes	4 936 630	5 153 295	(216 665)
Rahaturu hoiused eurodes	150 000 000	120 000 000	30 000 000
Eurodes nomineeritud väärtpaberid	9 675 505 128	8 843 080 586	832 424 542
Pöördrepotehingud eurodes	479 293 075	668 392 837	(189 099 762)
Muud finantsvarad	42 124 863	42 190 576	(65 713)
Kokku	10 351 859 696	9 678 817 294	673 042 402

(a) EKP omavahendite investeringud hõlmasid eurodes nomineeritud arvelduskontosid, rahaturu hoiuseid, väärtpabereid ja pöördrepotehinguid (vt lisa kirje 12 „Muud kohustused”). EKP omavahendite väärtuse netokasv oli peamiselt tingitud omavahendite portfelliga valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskide katteks tehtud eraldisse kantud summast 2007. aastal, väärtpaberitega seotud realiseerimata kasumist (vt lisa kirje 14 „Ümberhindluskontod”) ning omavahendite portfelliga laekunud tulust.

(b) EKPl kuulub 3211 Rahvusvaheliste Arvelduste Panga aktsiat, mis esitatakse kirjes soetusmaksumusega 41,8 miljonit eurot.

BILANSIVÄLISTE INSTRUMENTIDE ÜMBERHINDLUSEST TULENEVAD ERINEVUSED

2008. aastal hõlmas see kirje peamiselt pooleli-olevate intressimäära vahetustehingutega seotud ümberhindluskasumit (vt lisa kirje 19 „Intressimäära vahetustehingud”).

VIITLAEKUMISED JA ETTEMAKSTUD KULUD

2008. aastal hõlmas see kirje saadaolevat tekkepõhist intressi 500,4 miljonit eurot, mis tulenes EKP viimase kvartali nõuetelt seoses euro pangatähtede jaotamisega eurosüsteemis (vt teema „Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas), ning saadaolevat tekkepõhist intressi 648,9 miljonit eurot, mis tulenes euroala riikide keskpankade TARGET2 saldodelt 2008. aasta viimasel kuul.

Samuti hõlmas see kirje väärtpaperitelt (vt ka lisa kirje 2 „Nõuded välisvääringus euroalavälistele ja euroala residentidele” ning kirje 6 „Muud varad”) ja muudelt finantsvaradelt arvestatud intresse.

MITMESUGUSED MUUD VARAD

Kirje hõlmas peamiselt EKP-le pangatähtedelt laekunud tulu vahepealset jaotust (vt teema „Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas ning lisa kirje 5 „Euro-süsteemisisesed nõuded”).

Kirje hõlmas ka 2008. aasta 31. detsembri seisuga lõpetamata valuutavahetustehingute ja valuutaforvardite positiivseid saldosisid (vt lisa kirje 20 „Valuutavahetustehingud ja valuutaforvardid”). Need tulenevad sellest, et tehingud konverteeritakse eurodesse bilansipäeval kehtiva vastava vääringu keskmise maksumuse alusel, võrreldes seda euro väärtusega, millega tehingud esialgselt kajastatakse (vt teema „Bilansivälised instrumendid” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

Lisaks sisaldab kirje nõuet Saksamaa Liitvabariigi rahandusministeeriumi vastu seoses tagastatava lisandväärtusmaksuga ja muude tasutud kaudsete maksudega. Sellised maksud kuuluvad tagastamisele vastavalt Euroopa ühenduste privileegide ja immuniteetide protokollile artiklile 3, mida kohaldatakse EKP suhtes kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 40.

7 RINGLUSES OLEVAD PANGATÄHED

See kirje kajastab EKP osa (8%) ringluses olevate euro pangatähtede koguväärtusest (vt teema „Ringluses olevad pangatähed” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

8 KOHUSTUSED EURODES TEISTE EUROALA RESIDENTIDE EES

See kirje hõlmas Euro Pangaliidu (EBA) liikmete hoieuseid, mida kasutatakse TARGET2 süsteemi kaudu arveldatavate EBA maksete tagatisena EKP-le.

9 KOHUSTUSED EURODES EUROALAVÄLISTE RESIDENTIDE EES

See kirje hõlmas peamiselt 219,7 miljardi euro suurust kohustust USA Föderaalreservi ees seoses USA dollari tähtajalise oksjoniga. Selle raames varustas USA Föderaalreserv ajutise vastastikuse valuutakokkuleppe (*swap*-lepe) kaudu EKPd USA dollaritega, et pakkuda eurosüsteemi osapooltele lühiajalisi vahendeid USA dollarites. Samal ajal tegi EKP pöördvahetustehinguid euroala riikide keskpankadega, kes kasutasid saadud vahendeid USA dollarites likviidsust lisavate operatsioonide (pöörd- ja valuutavahetustehingud) teostamiseks eurosüsteemi osapooltega. Nende EKP ja liikmesriikide keskpankade vaheliste tehingute tulemuseks olid eurosüsteemisisesed saldod, mida kajastatakse kirjes „Muud eurosüsteemisisesed (neto)nõuded”.

Kirje hõlmas ka kohustust Šveitsi keskpanga ees 18,4 miljardi euro väärtuses. Šveitsi keskpank pakus eurosüsteemi osapooltele vahetuslepingu alusel lühiajalist rahastamist Šveitsi frankides. Samal ajal tegi EKP vahetustehinguid euroala riikide keskpankadega, kes kasutasid saadud vahendeid Šveitsi frankides likviidsust lisavate operatsioonide (vahetustehingud) teostamiseks eurosüsteemi osapooltega euro sularaha vastu. Nende tehingute tulemuseks olid EKP ja liikmesriikide keskpankade vahelised eurosüsteemisisesed saldod, mida kajastatakse kirjes „Muud eurosüsteemisisesed

(neto)nõuded¹. Kirje hõlmab ka kohustust Šveitsi keskpanga ees 15,4 miljardi euro väärtuses. See tuleneb eurodes nomineeritud vahenditest, mille Šveitsi keskpank hoiustas EKP-s pärast teiste osapooltega teostatud tehinguid.

Ülejäänud osa kirjest kajastab euroalavälise riikide keskpankade TARGET2 tehingutega seotud nõudeid EKP-le (vt teema „EKPSi-sisesed/eurosüsteemisesed saldod” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

10 KOHUSTUSED VÄLISVÄÄRINGUS EUROALA JA EUROALAVÄLISTE RESIDENTIDE EES

Kirje hõlmab peamiselt EKP välisvaluutareservide haldamisega seoses euroala ja euroalavälise residentidega sõlmitud tagasiostulepinguid.

11 EUROSÜSTEEMISESED KOHUSTUSED

Kirje hõlmab eurosüsteemiga liitumisel EKP-le üle kantud välisvaluutareservidest tulenevaid kohustusi euroala riikide keskpankade ees. Nendelt kohustustelt makstakse intressi vastavalt eurosüsteemi põhiliste refinantseerimisoperatsioonide hiliseimale kättesaadavale intressi piirmäärale, arvestamata kulda, millelt intressi ei maksta (vt tulude ja kulude aruande lisa kirje 23 „Puhas intressitulu”).

Küprose keskpanga ja Malta keskpanga välisvaluutareservide ülekanded ühisraha kasutuselevõtmise ajal nendes riikides suurendasid kõnealuste kohustuste mahtu 107 781 807 euro võrra.

	Kuni 31. detsembrini 2007 €	Alates 1. jaanuarist 2008 ¹ €
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	1 423 341 996	1 423 341 996
Deutsche Bundesbank	11 821 492 402	11 821 492 402
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	511 833 966	511 833 966
Bank of Greece	1 046 595 329	1 046 595 329
Banco de España	4 349 177 351	4 349 177 351

	Kuni 31. detsembrini 2007 €	Alates 1. jaanuarist 2008 ¹ €
Banque de France	8 288 138 644	8 288 138 644
Banca d'Italia	7 217 924 641	7 217 924 641
Central Bank of Cyprus	-	71 950 549
Banque centrale du Luxembourg	90 730 275	90 730 275
Central Bank of Malta	-	35 831 258
De Nederlandsche Bank	2 243 025 226	2 243 025 226
Oesterreichische Nationalbank	1 161 289 918	1 161 289 918
Banco de Portugal	987 203 002	987 203 002
Banka Slovenije	183 995 238	183 995 238
Suomen Pankki – Finlands Bank	717 086 011	717 086 011
Kokku	40 041 833 998	40 149 615 805

1) Esitatud summad on ümardatud lähima euroni. Summad ei pruugi ümardamise tõttu ühtida.

Küprose keskpanga ja Malta keskpanga nõuete suuruseks määrati vastavalt 71 950 549 ja 35 831 258 eurot, tagamaks, et nende nõuete ja teiste euro kasutusele võtnud riikide keskpankade nõuete kogusumma suhtarv oleks võrdne väärtusega, mis väljendab EKP kapitali märkimise aluses Küprose keskpanga ja Malta keskpanga osakaalu teiste osalevate riikide keskpankade koguosakaalu suhtes. Nõude ja ülekantud varade väärtuse vahet (vt lisa kirje 1 „Kuld ja kullaga seotud nõuded” ja kirje 2 „Nõuded välisväärings euroalavälisele ja euroala residentidele”) käsitleti osana Küprose keskpanga ja Malta keskpanga EKPSi põhikirja artikli 49.2 kohasest panusest reservidesse ja eraldistesse, mis on võrdväärsed 2007. aasta 31. detsembri seisuga olemas olnud EKP reservidega (vt lisa kirje 13 „Eraldistes” ja kirje 14 „Ümberhindluskontod”).

12 MUUD KOHUSTUSED

BILANSIVÄLISTE INSTRUMENTIDE ÜMBERHINDLUSEST TULENEVAD ERINEVUSED

Kirje hõlmab eeskätt 2008. aasta 31. detsembri seisuga lõpetamata valuutavahetustehingute ja valuutaforvardite ümberhindlusest tulenevaid muutusi (vt lisa kirje 20 „Valuutavahetustehingud ja valuutaforvardid”). Muutused tulenevad sellest, et tehingud konverteeritakse eurodesse bilansipäeval kehtiva vahetuskursi alusel, võrreldes väärtusega eurodes, mis saadaks tehingute

konverteerimisel vastava välisvääringu keskmise maksumuse alusel (vt teema „Kuld ning välisvaluutavarad ja -kohustused” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas ja ka lisa kirje 6 „Muud varad”).

Kirjesse on lisatud ka intressimäära vahetuslepingute hindamiskahjud.

VIITVÕLAD JA ETTEMAKSTUD TULUD

See kirje koosneb peamiselt riikide keskpankadele makstavatest intressidest seoses ülekantud välisvaluutareserveid (vt kirje 11 „Eurosüsteemisisesed kohustused”), mis ulatuvad 1,4 miljardi euroni. Samuti hõlmab see kirje keskpankade TARGET2 saldode tekkepõhiseid intresse, finantsinstrumentide tekkepõhiseid intresse (vt ka lisa kirje 2 „Nõuded välisvääringus euroalavälistele ja euroala residentidele” ning kirje 6 „Muud varad”) ning muid laekumisi.

MITMESUGUSED MUUD KOHUSTUSED

Kirje hõlmab eeskätt 2008. aasta 31. detsembri seisuga lõpetamata valuutavahetustehingute ja valuutaforvardite negatiivseid saldosisid (vt lisa kirje 20 „Valuutavahetustehingud ja valuutaforvardid”). Need tulenevad sellest, et tehingud konverteeritakse eurodesse bilansipäeval kehtiva vastava vääringu keskmise maksumuse alusel, võrreldes seda euro väärtusega, millega tehingud esialgselt kajastatakse (vt teema „Bilansivälised instrumendid” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

Kirje hõlmab ka 337,6 miljoni euro väärtuses pooleliolevaid tagasiostutehinguid, mis on seotud EKP omavahendite haldamisega (vt kirje 6 „Muud varad”), ning EKP pensionifondiga seotud netokohustusi, mida on kirjeldatud allpool.

EKP PENSIONISÜSTEEM JA MUUD PENSIONIHÜVITISED

Bilanss hõlmab järgmisi summasid, mis on seotud EKP pensionikohustustega (vt teema „EKP pensionisüsteem ja muud pensionihüvitised” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas):

	2008 miljonites eurodes	2007 miljonites eurodes
Kohustuste nüüdsväärtus	317,0	285,8
Pensionisüsteemi varade õiglane väärtus	(226,7)	(229,8)
Kindlustusmatemaatiline realiseerimata kasum/(kahjum)	7,6	35,4
Bilansis kajastatud kohustus	97,9	91,4

Kohustuste nüüdsväärtus hõlmab EKP juhatuse liikmete pensionitega ja töötajate invaliidsushüvitistega seotud rahastamata kohustusi 42,3 miljoni euro ulatuses (36,8 miljonit eurot 2007. aastal).

2008. ja 2007. aasta tulude ja kulude aruandes kajastati kirjetes „Jooksvad teeninduskulud”, „Intress pensionikohustuselt”, „Varadelt saadav oodatav tulu” ning „Kindlustusmatemaatiline (puhaskasum)/puhaskahjum” järgmisi summasid:

	2008 miljonites eurodes	2007 miljonites eurodes
Jooksvad teeninduskulud	24,7	26,5
Intress pensionikohustuselt	10,7	8,6
Varadelt saadav oodatav tulu	(10,0)	(7,9)
Kindlustusmatemaatiline (puhaskasum)/puhaskahjum	(1,1)	0
Kokku kirjes „Personalikulu”	24,3	27,2

Vastavalt 10% kõikumisvahemiku süsteemile (vt teema „EKP pensionisüsteem ja muud pensionihüvitised” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas) amortiseeritakse kumulatiivne kindlustusmatemaatiline realiseerimata puhaskasum pensionisüsteemis osalevate töötajate eeldatava keskmise järelejäänud tööstaaži jooksul, kui nende väärtus ületab suurema kahest järgmisest väärtusest: a) 10% määratud väljamaksega pensionikohustuse nüüdsväärtusest ning b) 10% pensionisüsteemi varade õiglasest väärtusest.

Määratud väljamaksega pensionikohustuse nüüdsväärtus muutus järgmiselt:

	2008 miljonites eurodes	2007 miljonites eurodes
Määratud väljamaksega pensionikohustus aasta alguses	285,8	258,5
Teeninduskulu	24,7	26,5

	2008 miljonites eurodes	2007 miljonites eurodes
Intressikulu	10,7	8,6
Pensionisüsteemis osalejate sissemaksed	17,9	14,2
Muud pensionisüsteemis osalejate sissemaksetega seotud netomuutused kohustustes	(12,3)	2,5
Makstud hüvitised	(3,8)	(2,5)
Kindlustusmatemaatiline (kasum)/kahjum	(6,0)	(22,0)
Määratud väljamaksega pensionikohustus aasta lõpus	317,0	285,8

Pensionisüsteemi varade õiglane väärtus muutus järgmiselt:

	2008 miljonites eurodes	2007 miljonites eurodes
Pensionisüsteemi varade õiglane väärtus aasta alguses	229,8	195,3
Oodatav tulu	10,0	7,9
Kindlustusmatemaatiline kasum/(kahjum)	(32,7)	(4,0)
Tööandja sissemaksed	17,5	16,2
Pensionisüsteemis osalejate sissemaksed	17,8	14,1
Makstud hüvitised	(3,4)	(2,2)
Muud pensionisüsteemis osalejate sissemaksetega seotud netomuutused varades	(12,3)	2,5
Pensionisüsteemi varade õiglane väärtus aasta lõpus	226,7	229,8

Käesolevas lisas nimetatud hinnangute koostamisel on kindlustusmatemaatikud kasutanud eeldusi, mille juhatus on arvestuse ja andmete avaldamise eesmärgil heaks kiitnud.

Järgnevalt kirjeldatakse peamisi eeldusi, mida kasutatakse töötajate pensionisüsteemiga seotud kohustuste arvutamisel. Tulude ja kulude aruandes igal aastal kajastatavate kulude arvutamisel lähtuvad kindlustusmatemaatikud pensionisüsteemi varadelt saadavast oodatavast tulust.

	2008 %	2007 %
Diskontomäär	5,75	5,30
Varadelt saadav oodatav tulu	6,50	6,50
Tulevane palgatõus	2,00	2,00
Tulevane pensionitõus	2,00	2,00

13 ERALDISED

Kirje hõlmab valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskide katteks ettenähtud eraldist ning muid eraldisi. Viimased sisaldavad asjakohast eraldist, mis on seotud EKP lepingulise kohustusega taastada pärast ruumide vabastamist ja uutesse ruumidesse asumist oma praegustes büroohoonetes esialgsed tingimused.

Arvestades EKP suurt avatust valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskidele ning EKP ümberhindluskontode suurust, pidas nõukogu 2005. aasta 31. detsembri seisuga asjakohaseks luua nende riskide katteks eraldis. Seda kasutatakse tulevase realiseeritud ja realiseerimata kahjumi ning eelkõige ümberhindluskontodega katmata hindamiskahjude katmiseks määral, mida nõukogu peab vajalikuks. Eraldise suurust ja sissemaksete vajadust kontrollitakse igal aastal EKP valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskide hinnangu alusel. Hinnangus võetakse arvesse mitmeid tegureid, eeskätt riski kandvate varade hulka, jooksva majandusaasta jooksul realiseerunud riskide ulatust, eelolevaks aastaks kavandatud tulemusi ning riskide hindamist, sealhulgas riski kandvate varade riskiväärtuse (*Values at Risk*) arvutusi, mida kohaldatakse aja jooksul järjepidevalt.¹³ Eraldis koos kõigi üldreservfondis hoitavate summadega ei tohi ületada euroala riikide keskpankade sissemaksete kogumahtu EKP kapitalis.

2007. aasta 31. detsembri seisuga ulatus valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskide katteks ettenähtud eraldis 2 668 758 313 euronit. Kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 49.2 kandsid Kypri keskpank ja Malta keskpank 2008. aasta 1. jaanuari seisuga EKP-le välisvaluutareserve vastavalt 4 795 450 ja 2 388 127 euro ulatuses. Nõukogu otsustas oma hinnangut arvesse võttes kanda 2008. aasta 31. detsembri seisuga eraldisse veel 1 339 019 690 eurot¹⁴. Sellega suurenes eraldise maht 4 014 961 580 euronit (euroala riikide

¹³ Vt ka EKP aastaaruande 2. peatükk.

¹⁴ Ülekannet rahastati kullamüügi realiseeritud kasumist 0,3 miljardi euro ulatuses ning ringluses olevatelt pangatähtedelt EKP-le laekunud tulust 1,0 miljardi euro ulatuses.

keskpankade sissemaksete kogumaht EKP kapitalis seisuga 31. detsember 2008) ning puhaskasum vähenes 1 322 253 536 euronit.

14 ÜMBERHINDLUSKONTOD

Need kontod hõlmavad varade ja kohustustega seotud realiseerimata kasumist tulenevaid ümberhindlusreserve. Kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 49.2 kandsid Küprose keskpank ja Malta keskpank 2008. aasta 1. jaanuari seisuga nendesse reservidesse vastavalt 11,1 miljonit ja 5,5 miljonit eurot.

	2008 €	2007 €	Muutus €
Kuld	6 449 713 267	5 830 485 388	619 227 879
Välisvääring	3 616 514 710	0	3 616 514 710
Väärtpaberid ja muud finantsinstrumendid	1 286 373 348	338 524 183	947 849 165
Kokku	11 352 601 325	6 169 009 571	5 183 591 754

Aastalõpu ümberhindlusel kasutatud vahetuskursid olid järgmised:

Vahetuskurss	2008	2007
USD/EUR	1,3917	1,4721
JPY/EUR	126,14	164,93
EUR/SDR	1,1048	1,0740
CHF/EUR	1,4850	-
DKK/EUR	7,4506	-
Kuld (EUR/oz)	621,542	568,236

15 KAPITAL JA RESERVID

KAPITAL

Nõukogu 10. juuli 2007. aasta otsuste 2007/503/EÜ ja 2007/504/EÜ kohaselt, mis tehti kooskõlas asutamislepingu artikli 122 lõikega 2, võtsid Küpros ja Malta 1. jaanuaril 2008 kasutusele ühisraha. Vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 49.1 ja EKP nõukogu 31. detsembril 2007 vastu võetud õigusaktidele¹⁵ tasusid Küprose keskpank ja Malta keskpank 2008 aasta 1. jaanuari seisuga oma järelejäanud osad EKP kapitalist, mis moodustasid vastavalt 6 691 401 ja 3 332 307 eurot. Nimetatud maksete tulemusel kasvas EKP sissemakstud kapital 4 127 136 230 eurolt 2007. aasta 31. detsembri seisuga 4 137 159 938 euronit seisuga 1. jaanuar 2008. Muudatused on esitatud järgnevas tabelis:¹⁶

15 31. detsembri 2007. aasta otsus EKP/2007/22 kapitali sissemaksimise, välisvaluutareservide ülekande ja sissemaksimise kohta Euroopa Keskpanga reservidesse ja eraldistesse Central Bank of Cyprus (Küprose keskpanga) ja Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta (Malta keskpanga poolt), ELT L 28 1.2.2008, lk 36; Euroopa Keskpanga ja Central Bank of Cyprus [Küprose keskpanga] 31. detsembri 2007. aasta leping seoses Küprose keskpangale Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja artikli 30.3 alusel krediteeritud nõudega, ELT C 29, 1.2.2008, lk 4; Euroopa Keskpanga ja Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta [Malta keskpanga] 31. detsembri 2007. aasta leping seoses Malta keskpangale Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja artikli 30.3 alusel krediteeritud nõudega, ELT C 29, 1.2.2008, lk 6.

16 Esitatud summad on ümardatud lähima euronit. Tabelis esitatud vahesummad ei pruugi ümardamise tõttu ühtida.

	Märgitud kapital kuni 31. detsembrini 2007 %	Sissemakstud kapital kuni 31. detsembrini 2007 €	Märgitud kapital alates 1. jaanuarist 2008 %	Sissemakstud kapital alates 1. jaanuarist 2008 €
	Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4708	142 334 200	2,4708
Deutsche Bundesbank	20,5211	1 182 149 240	20,5211	1 182 149 240
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,8885	51 183 397	0,8885	51 183 397
Bank of Greece	1,8168	104 659 533	1,8168	104 659 533
Banco de España	7,5498	434 917 735	7,5498	434 917 735
Banque de France	14,3875	828 813 864	14,3875	828 813 864
Banca d'Italia	12,5297	721 792 464	12,5297	721 792 464
Central Bank of Cyprus	-	-	0,1249	7 195 055

	Märgitud kapital kuni 31. detsembrini 2007 %	Sissemakstud kapital kuni 31. detsembrini 2007 €	Märgitud kapital alates 1. jaanuarist 2008 %	Sissemakstud kapital alates 1. jaanuarist 2008 €
Banque centrale du Luxembourg	0,1575	9 073 028	0,1575	9 073 028
Central Bank of Malta	-	-	0,0622	3 583 126
De Nederlandsche Bank	3,8937	224 302 523	3,8937	224 302 523
Oesterreichische Nationalbank	2,0159	116 128 992	2,0159	116 128 992
Banco de Portugal	1,7137	98 720 300	1,7137	98 720 300
Banka Slovenije	0,3194	18 399 524	0,3194	18 399 524
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2448	71 708 601	1,2448	71 708 601
Vahesumma – euroala riikide keskpangad	69,5092	4 004 183 400	69 6963	4 014 961 580
Българска народна банка (Bulgarian National Bank)	0,8833	3 561 869	0,8833	3 561 869
Česká národní banka	1,3880	5 597 050	1,3880	5 597 050
Danmarks Nationalbank	1,5138	6 104 333	1,5138	6 104 333
Eesti Pank	0,1703	686 727	0,1703	686 727
Central Bank of Cyprus	0,1249	503 654	-	-
Latvijas Banka	0,2813	1 134 330	0,2813	1 134 330
Lietuvos bankas	0,4178	1 684 760	0,4178	1 684 760
Magyar Nemzeti Bank	1,3141	5 299 051	1,3141	5 299 051
Central Bank of Malta	0,0622	250 819	-	-
Narodowy Bank Polski	4,8748	19 657 420	4,8748	19 657 420
Banca Națională a României	2,5188	10 156 952	2,5188	10 156 952
Národná banka Slovenska	0,6765	2 727 957	0,6765	2 727 957
Sveriges Riksbank	2,3313	9 400 866	2,3313	9 400 866
Bank of England	13,9337	56 187 042	13,9337	56 187 042
Vahesumma – euroalaväliste liikmesriikide keskpangad	30,4908	122 952 830	30,3037	122 198 358
Kokku	100,0000	4 127 136 230	100,0000	4 137 159 938

Euroalavälised liikmesriigid peavad tasuma 7% enda märgitud kapitalist panusena EKP tegevuskuludesse. 2008. aasta lõpus oli see kogusumma 122 198 358 eurot. Euroalaväliste liikmesriikide keskpangadel ei ole õigust saada osa EKP jaotatavast kasumist, sealhulgas eurosüsteemis pangatähtede jaotamisest saadavast tulust, ning ühtlasi ei ole nad kohustatud rahastama EKP võimalikke kahjusid.

mille teatab EKP-le Euroopa Komisjon. Osakaalusid korrigeeritakse iga viie aasta järel.¹⁷ Teist korda pärast EKP asutamist tehti seda 1. jaanuaril 2009. Kooskõlas nõukogu 15. juuli 2003. aasta otsusega 2003/517/EÜ¹⁸ Euroopa Keskpanga kapitali märkimise aluse korrigeerimisel kasutatavate statistiliste andmete kohta kohandati liikmesriikide keskpankade osakaalusid EKP kapitali märkimise aluses 2009. aasta 1. jaanuaril järgmiselt:

16 BILANSIPÄEVAJÄRGSED SÜNDMUSED

MUUDATUSED EKP KAPITALI MÄRKIMISE ALUSES

Kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 29 kaalutakse liikmesriikide keskpankade osa EKP kapitali märkimisel, arvestades võrdselt vastavate liikmesriikide osa ELi elanikkonnas ja SKPs,

¹⁷ Osakaalusid korrigeeritakse ka siis, kui ELiga ühinevad uued liikmesriigid.

¹⁸ ELT L 181, 19.7.2003, lk 43.

	Märgitud kapital alates 1. jaanuarist 2008 kuni 31. detsembrini 2008 %	Märgitud kapital alates 1. jaanuarist 2009 %
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	2,4708	2,4256
Deutsche Bundesbank	20,5211	18,9373
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,8885	1,1107
Bank of Greece	1,8168	1,9649
Banco de España	7,5498	8,3040
Banque de France	14,3875	14,2212
Banca d'Italia	12,5297	12,4966
Central Bank of Cyprus	0,1249	0,1369
Banque centrale du Luxembourg	0,1575	0,1747
Central Bank of Malta	0,0622	0,0632
De Nederlandsche Bank	3,8937	3,9882
Oesterreichische Nationalbank	2,0159	1,9417
Banco de Portugal	1,7137	1,7504
Banka Slovenije	0,3194	0,3288
Národná banka Slovenska	-	0,6934
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2448	1,2539
Vahesumma – euroalaväliste liikmesriikide keskpangad	69,6963	69,7915
Българска народна банка (Bulgarian National Bank)	0,8833	0,8686
Česká národní banka	1,3880	1,4472
Danmarks Nationalbank	1,5138	1,4835
Eesti Pank	0,1703	0,1790
Latvijas Banka	0,2813	0,2837
Lietuvos bankas	0,4178	0,4256
Magyar Nemzeti Bank	1,3141	1,3856
Narodowy Bank Polski	4,8748	4,8954
Banca Națională a României	2,5188	2,4645
Národná banka Slovenska	0,6765	-
Sveriges Riksbank	2,3313	2,2582
Bank of England	13,9337	14,5172
Vahesumma – euroalaväliste liikmesriikide keskpangad	30,3037	30,2085
Kokku	100,0000	100,0000

SLOVAKKIA LIITUMINE EUROALAGA

Nõukogu 8. juuli 2008. aasta otsuse 2008/608/EÜ kohaselt, mis tehti kooskõlas asutamislepingu artikli 122 lõikega 2, võttis Slovakkia ühisraha kasutusele 1. jaanuaril 2009. Vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 49.1 ja EKP nõukogu 31. detsembril 2008 vastu võe-

tud õigusaktidele¹⁹ tasus Slovakkia keskpang (Národná banka Slovenska) oma järelejäänud osa EKP kapitalist seisuga 1. jaanuar 2009, mis moodustas 37 216 407 eurot. Kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 30.1 kandis Slovakkia keskpang 2009. aasta 1. jaanuari seisuga EKP-le välisvaluutareserve kokku 443 086 156 euro ulatuses. Summa suurus määrati, korrutades EKPsse juba üle kantud välisvaluutareservi väärtuse eurodes vastavalt 31. detsembril 2008 kehtinud vahetuskursile suhtarvuga, mis väljendab suhet Slovakkia keskpanga märgitud osade arvu ja nende osade arvu vahel, mille on juba sisse maksnud teised selliste liikmesriikide keskpangad, mille suhtes ei ole kehtestatud erandit. Kõnealune välisvaluutareserv koosnes 85% ulatuses väärtpaberitest ja sularahast USA dollarites ning 15% ulatuses kullast.

Sissemakstud kapitali ja välisvaluutareservidega seotud kohustusi Slovakkia keskpanga ees kajastatakse ülekantud summade väärtuses. Viimast käsitletakse samaväärselt kohustustega teiste osalevate keskpankade ees (vt kirje 11 „Eurosüsteemisesed kohustused“).

MÕJU EKP KAPITALILE

Riikide keskpankade poolt märgitud EKP kapitali osade korrigeerimise tulemusel seoses Slovakkia astumisega euroalasse suurenes EKP sissemakstud kapitali maht 5 100 251 euro võrra.

MÕJU EKP-LE ÜLE KANTUD VÄLISVALUUTARESERVIDEGA SAMAVÄÄRSETELE LIIKMESRIIKIDE KESKPANKADE NÕUETELE

Liikmesriikide keskpankadele EKP kapitali märkimise aluses määratud osakaalude muutuste ning Slovakkia keskpanga üle kantud välisvaluutareservide netomõjul suurenes EKP-le üle kantud välisvaluutareservidega samaväärsete liikmesriikide keskpankade nõuete maht 54 841 411 euro võrra.

¹⁹ 31. detsembri 2008. aasta otsus EKP/2008/33 kapitali sissemaksmise, välisvaluutareservide ülekande ja sissemakse kohta Euroopa Keskpanga reservidesse ja eraldistesse Slovakkia keskpanga poolt, ELT L 21, 24.1.2009, lk 83; Euroopa Keskpanga ja Slovakkia keskpanga 31. detsembri 2008. aasta leping, mis käsitleb Euroopa Keskpanga poolt Slovakkia keskpanga krediteerimist nõudega Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja artikli 30.3 alusel, ELT C 18, 24.1.2009, lk 3.

BILANSIVÄLISED INSTRUMENDID

17 AUTOMATISEERITUD VÄÄRTPAPERILAENUANDMISE PROGRAMM

EKP on omavahendite haldamisega seoses sõlminud automatiseeritud väärtpaberilaenuandmise programmi käsitleva kokkuleppe, mille kohaselt määratud esindaja teeb EKP nimel väärtpaberilaenu tehinguid mitmete EKP poolt kõlblikuks tunnistanud osapooltega. 2008. aasta 31. detsembri seisuga oli selle lepingu kohaseid pooleliolevaid pöördtehinguid 1,2 miljardi euro väärtuses (2007. aastal 3,0 miljardit eurot; vt teema „Pöördtehingud” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas).

18 INTRESSIMÄÄRA FUTUURID

2008. aastal kasutati EKP välisvaluutareserve ja omavahendite haldamisel intressimäära futuure. 2008. aasta 31. detsembri seisuga olid pooleli järgmised tehingud:

Intressifutuurid välisvääringus	Lepinguline väärtus €
Ost	2 041 082 857
Müük	1 209 470 518

Intressifutuurid eurodes	Lepinguline väärtus €
Ost	50 000 000
Müük	33 000 000

19 INTRESSIMÄÄRA VAHETUSTEHINGUD

2008. aasta 31. detsembri seisuga oli pooleliolevaid intressimäära vahetustehinguid lepingulise väärtusega 459 miljonit eurot. Neid tehinguid tehti EKP välisvaluutareserve haldamisel.

20 VALUUTAVAHETUSTEHINGUD JA VALUUTAFORVARDID

VÄLISVALUUTARESERVIDE HALDAMINE

2008. aasta 31. detsembri seisuga moodustasid valuutavahetus- ja forvardtehingute laekumata

nõuded ning täitmata kohustused vastavalt 358,1 ja 404,3 miljonit eurot. Need tehingud tehti EKP välisvaluutareserve haldamisel.

LIKVIIDSUST LISAVAD OPERATSIOONID

2008. aasta 31. detsembri seisuga oli Taani keskpanka ees täitmata 3,9 miljardi euro ulatuses forvardkohustusi. Need tekkisid seoses Taani keskpanka ja EKP vahel sõlmitud vastastikuse valuutakokkuleppega (*swap*-tehing). Kokkuleppe kohaselt pakub EKP kõnealuste tehingute kestel Taani keskpankale Taani kroonide vastu eurodes nomineeritud vahendeid. Saadud vahendeid kasutatakse selleks, et toetada likviidsust parandavaid meetmeid eurodes lühiajalist rahastamist pakkuvatel turgudel.

Lisaks oli 2008. aasta 31. detsembri seisuga täitmata forvardnõudeid liikmesriikide keskpankadele ja kohustusi USA Föderaalreservi ees, mis tekkisid seoses USA dollarites likviidsuse pakkumisega eurosüsteemi osapooltele (vt lisa kirje 9 „Kohustused eurodes euroalavälise residentide ees”).

Samuti oli 2008. aasta 31. detsembri seisuga täitmata forvardnõudeid liikmesriikide keskpankadele ja kohustusi Šveitsi keskpanka ees, mis tekkisid seoses Šveitsi frankides likviidsuse pakkumisega eurosüsteemi osapooltele (vt lisa kirje 9 „Kohustused eurodes euroalavälise residentide ees”).

21 LAENUTEHINGUTE HALDAMINE

Kooskõlas asutamislepingu artikli 123 lõikega 2 ja nõukogu 18. veebruari 2002. aasta määruse (EÜ) nr 332/2002 artikliga 9 vastutab EKP keskmise tähtajaga finantsabi süsteemi raames Euroopa Ühenduse laenuvõtmis- ja laenuandmistegevuse haldamise eest. Selle süsteemi raames oli 2008. aasta 31. detsembri seisuga Euroopa Ühendusel Ungarile antud laenu jääk 2,0 miljardit eurot.

22 POOLELIOLEVAD KOHTUASJAD

Document Security Systems Inc. (DSSI) esitas Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtule kahju hüvitamise hagi EKP vastu, väites, et EKP on euro pangatähtede tootmisel rikkunud DSSI patenti.²⁰ Esimese astme kohus jättis DSSI hagi rahuldamata.²¹ Praegu võtab EKP meetmeid selle patendi tühistamiseks mitmete riikide õigusaktides. Lisaks on EKP veendunud, et ei ole mingil moel patenti rikkunud ning asub end järgnevalt kaitsma mis tahes rikkumissüüdistuse vastu, mille DSSI võib EKP-le esitada mis tahes pädevas riiklikus kohtus.

Arvestades, et Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohus jättis EKP vastu esitatud DSSI hagi rahuldamata ning seni on EKP suutnud riikide õigusaktides edukalt saavutada DSSI patendi riiklike osade tühistamise, on EKP jätkuvalt veendunud, et suure tõenäosusega ei pea ta DSSI-le kahjutasu maksma. EKP jälgib aktiivselt ja üksikasjalikult käimasoleva kohtuasja arengut.

20 DSSI Euroopa patent nr 0455 750 B1.

21 Esimese astme kohtu 5. septembri 2007. aasta otsus kohtuasjas T-295/05. Kättesaadav aadressil www.curia.eu.

TULUDE JA KULUDE ARUANDE LISA

23 PUHAS INTRESSITULU

INTRESSITULU VÄLISVALUUTARESERVIDELT

Kirje hõlmab välisvääringus nomineeritud varade ja kohustustega seotud intressitulu ja puhast intressikulu järgmiselt:

	2008 €	2007 €	Muutus €
Intressitulu arvelduskontodelt	11 202 181	24 052 321	(12 850 140)
Intressitulu rahaturu hoiuistelt	218 184 237	196 784 561	21 399 676
Intressitulu pöördrepositingutelt	42 404 485	138 079 630	(95 675 145)
Intressitulu väärtpaberitelt	885 725 044	1 036 836 752	(151 111 708)
Puhas intressitulu intressimäära vahetuslepingutelt	2 299 631	0	2 299 631
Puhas intressitulu forvard- ja vahetustehingutelt välisvääringus	0	19 766 033	(19 766 033)
Välisvaluuta-reservidelt saadav intressitulu kokku	1 159 815 578	1 415 519 297	(255 703 719)
Arvelduskontodega seotud intressikulu	(45 896)	(154 041)	108 145
Hoiustega seotud intressikulu	(1 574 337)	0	(1 574 337)
Tagasiostulepingutega seotud puhas intressikulu	(29 492 415)	(60 476 997)	30 984 582
Intressimäära vahetuslepingutega seotud puhas intressikulu	0	(891)	891
Välisvääringus tehtavate forvard- ja vahetustehingutega seotud puhas intressikulu	(131 627 488)	0	(131 627 488)
Intressitulu välisvaluuta-reservidelt (neto)	997 075 442	1 354 887 368	(357 811 926)

INTRESSITULU EURO

PANGATÄHTEDE JAOTUSEST EUROSÜSTEEMIS

Kirje hõlmab EKP intressitulu seoses tema osaga euro pangatähtede koguemissioonis. Nõuetelt, mis on seotud EKP osaga ringluses olevatest euro pangatähtedest, laekub intress vastavalt eurosüsteemi põhiliste refinantseerimisoperatsioonide hiliseimale kättesaadavale intressi piirmäärale. Intressitulu kasv 2008. aastal oli tingitud ringluses olevate euro pangatähtede arvu suurenemisest.

Saadav tulu jaotatakse liikmesriikide keskpankadele, nagu on kirjeldatud arvestuspõhimõtteid käsitleva lisa kirjes „Ringluses olevad pangatähted”. EKP 2008. aasta hinnangulise finantstulemuse kohaselt ning kooskõlas otsusega rahastada valuutakursi-, intressimäära- ja kullahinnariskide katteks tehtav ümberpaigutus tulust, mille EKP saab ringluses olevatelt euro pangatähtedelt (vt lisa kirje 13 „Eraldised”), otsustas nõukogu jaotada ülejäänud tulu (1,2 miljardit eurot) euroala riikide keskpankade vahel vastavalt nende poolt EKP kapitali makstud osale.

LIIKMESRIIKIDE KESKPANKADE ÜLE KANTUD VÄLISVALUUTARESERVIDELT MAKSTAV INTRESS

Selles kirjes esitatakse euroala riikide keskpankadele makstud intress välisvaluuta-reservidelt, mille nad on EKP-le üle kandnud vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 30.1.

MUU INTRESSITULU JA MUU INTRESSIKULU

Need kirjed hõlmavad 8,0 miljardi euro ulatuses intressitulu (3,9 miljardit 2007. aastal) ja 7,6 miljardi euro väärtuses intressikulu (3,8 miljardit eurot 2007. aastal), mis tulenevad TARGET2 saldodelt (vt teema „EKPSi-sisesed/eurosüsteemisisesed saldod” arvestuspõhimõtteid käsitlevas lisas). Kirje hõlmab ka muudest eurodes nomineeritud varadest ja kohustustest tekkinud intressitulu ja -kulu.

24 REALISEERITUD KASUM/KAHJUM FINANTSOPERATSIOONIDEST

2008. aasta realiseeritud puhaskasum/(puhaskahjum) finantsoperatsioonidest oli järgmine:

	2008 €	2007 €	Muutus €
Väärtpaberite ja intressimäära futuuri hinnavahest saadud realiseeritud puhaskasum/(kahjum)	349 179 481	69 252 941	279 926 540
Kursivahest ja kullahinnast saadud realiseeritud puhaskasum	313 162 603	709 294 272	(396 131 669)
Realiseeritud kasum finantsoperatsioonidest	662 342 084	778 547 213	(116 205 129)

Kursivahest ja kullahinnast saadud realiseeritud puhaskasumi üldine vähenemine 2008. aastal oli peamiselt tingitud asjaolust, et kõnealusel aastal müüdi vähem kulda (vt lisa kirje 1 „Kuld ja nõuded kullas”).

25 FINANTSVARADE JA -POSITSIOONIDE ALLAHINDLUSED

	2008 €	2007 €	Muutus €
Väärtpaberite hinnaahest tulenev realiseerimata kahjum	(2 164 000)	(15 864 181)	13 700 181
Intressimäära vahetuslepingute hinnaahest tulenev realiseerimata kahjum	(476 831)	(18 899)	(457 932)
Kursivahest tulenev realiseerimata kahjum	(21 271)	(2 518 369 734)	2 518 348 463
Allahindlus kokku	(2 662 102)	(2 534 252 814)	2 531 590 712

2008. aastal olid need kulud tingitud peamiselt bilansis näidatud väärtpaberite soetusmaksumuse vähendamisest vastavalt nende turuväärtusele 2008. aasta 30. detsembri seisuga.

26 TASUDE JA KOMISJONITASUDEGA SEOTUD NETOKULUD

	2008 €	2007 €	Muutus €
Tulu tasudelt ja komisjonitasudelt	588 052	263 440	324 612
Tasude ja komisjonitasudega seotud kulud	(737 059)	(885 131)	148 072
Tasude ja komisjonitasudega seotud netokulud	(149 007)	(621 691)	472 684

Selles kirjes kajastuv tulu hõlmab sanktsioone, mida rakendati kohustusliku reservi nõudeid rikkunud krediitiasutuste suhtes. Kulud on seotud

arvelduskontode tasudega ning välisvääringsu nomineeritud intressimäära futuuridega (vt bilansi lisa kirje 18 „Intressimäära futuurid”).

27 TULU AKTSIALELT JA OSALUSTEST

Selles kirjes esitatakse Rahvusvaheliste Arvelduste Panga aktsiatelt saadud dividendid (vt kirje 6 „Muud varad”).

28 MUU TULU

Aasta jooksul laekus mitmesugust muud tulu peamiselt teiste keskpankade maksetena, millest kaeti EKP ja IT-võrgu välise pakkuja vahelise tsentraliseeritud teeninduslepingu kulud. Lisaks laekus tulu kasutamata halduseraldiste ülekannetest tulude ja kulude aruandesse.

29 PERSONALIKULU

Sellesse rubriiki kuuluvad palgad, muud tasud, töötajate kindlustuskulud ja mitmesugused muud kulud 149,9 miljoni euro väärtuses (141,7 miljonit 2007. aastal). EKP uute hoonete ehitamisega seotud 1,1 miljoni euro suurused personalikulud (1,1 miljonit 2007. aastal) on kapitaliseeritud ning neid käesolev kirje ei hõlma. Palgad ja muud tasud, sealhulgas kõrgema taseme juhtidele makstavad tasud, põhinevad valdavalt Euroopa ühenduste palgasüsteemil ja on sellega võrreldavad.

Juhatuse liikmetele makstakse põhipalka ning lisaks elamiskulude hüvitist ja esindustasu. EKP presidendile on elamiskulude hüvitise asemel ette nähtud ametlik residents. Kooskõlas Euroopa Keskpanga personali töölepingu tingimustega on juhatuse liikmetel olenevalt isiklikest asjaoludest õigus saada majapidamis-, lapse- ja õppetootust. Põhipalkadelt makstakse tulumaksu Euroopa ühenduste eelarvesse ja nendelt arvatakse maha pensionimaksed ning maksed ravi- ja õnnetusjuhtumikindlustuse katteks. Muid tasusid ei maksustata ega võeta arvesse pensionide määramisel.

Juhatuse liikmete põhipalgad 2008. ja 2007. aastal olid järgmised:

	2008 €	2007 €
Jean-Claude Trichet (President)	351 816	345 252
Lucas D. Papademos (asepresident)	301 548	295 920
Gertrude Tumpel-Gugerell (juhatuse liige)	251 280	246 588
José Manuel González-Páramo (juhatuse liige)	251 280	246 588
Lorenzo Bini Smaghi (juhatuse liige)	251 280	246 588
Jürgen Stark (juhatuse liige)	251 280	246 588
Kokku	1 658 484	1 627 524

Juhatuse liikmetele makstud lisatasud ning EKP ravi- ja õnnetusjuhtumikindlustuse maksetest saadud hüvitised ulatusid 600 523 euroni (579 842 eurot 2007. aastal); kõik neile makstud tasud kokku moodustasid 2 259 007 eurot (2 207 366 eurot 2007. aastal).

Juhatuse endistele liikmetele makstakse pärast nende ametiaja lõppu üleminekuajaks ettenähtud tasusid. 2008. aastal ulatusid need tasud ning EKP maksed juhatuse endiste liikmete ravi- ja õnnetusjuhtumikindlustuse katteks kokku 30 748 euroni (52 020 eurot 2007. aastal). Juhatuse endiste liikmete või nende ülalpeetavate pensionid ja muud seonduvad tasud ning maksed nende ravi- ja õnnetusjuhtumikindlustuse katteks moodustasid kokku 306 798 eurot (249 902 eurot 2007. aastal).

See kirje hõlmab ka 24,3 miljoni euro ulatuses kulusid (27,2 miljonit 2007. aastal), mis on seotud EKP pensionisüsteemiga ja muude pensionihüvitistega (vt lisa kirje 12 „Muud kohustused”).

2008. aasta lõpus oli EKP-l sõlmitud täistööajale taandatuna 1536 lepingut,²² sealhulgas 144 lepingut juhtivatel kohtadel töötavate isikutega. Töötajate arv muutus 2008. aastal järgmiselt:²³

	2008	2007
1. jaanuaril	1 478	1 416
Uued töötajad	307	310
Ametist lahkunud töötajad/ lõpetatud töölepingud	238	235
Töötajate arvu netovähene- mine osaaajaga töökorralduses tehtud muudatuste tulemusel	11	13
31. detsembril	1 536	1 478
Töötajate keskmine arv	1 499	1 448

30 HALDUSKULUD

Halduskulud hõlmavad kõiki muid jooksvaid kulusid, mis on seotud ruumide rentimise ja hoolitsemisega, põhivaraväliste kaupade ja seadmetega, ekspertide töötasude ning muude teenuste ja tarnetega. Ühtlasi hõlmavad need töötajate töölevõtmise, kolimise, sisseseadmise, koolituse ja tagasilüümisega seotud kulusid.

31 PANGATÄHTEDE TOOTMISTEENUSED

Need kulud on seotud euro pangatähtede piiriülese transpordi kuludega, mis tekkisid pangatähtede vedamisel riikide keskpankade vahel ootamatu nõudluse rahuldamiseks. Kõnealused kulud kannab EKP.

22 Välja arvatud palgata puhkusel olevad töötajad. Andmed hõlmavad tähtajatut, tähtjalise või lühiajalise lepinguga töötajaid, EKP diplomijärgses programmis osalejaid ning raseduspuhkusel ja pikaajalisel haiguspuhkusel olevaid töötajaid.

23 Tabelis esitatud 2007. aasta andmed hõlmavad palgata puhkusel / lapsehoolduspuhkusel olevaid töötajaid. Samal ajal ei ole võetud arvesse lühiajaliste lepingutega töötajaid, EKPs ajutiselt töötavaid teiste EKPSi keskpankade töötajaid ning EKP diplomijärgses programmis osalejaid. 2008. aasta andmete esitamisel kaaluti muudatust, et hõlbustada raamatupidamisaruande kasutamist. 2007. aasta andmeid on vastavalt kohandatud.

PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Olof-Palme-Straße 35, 60439 Frankfurt am Main

President and Governing Council
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Olof-Palme-Straße 35
60439 Frankfurt am Main
Postfach 50 03 64
60393 Frankfurt am Main
www.pwc.de

Telefon +49 69 9585-0

25 February 2009

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2008, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2008, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Frankfurt am Main, 25 February 2009

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft


Jens Ronnberg
Wirtschaftsprüfer


ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

**Euroopa Keskpanga mitteametlik tõlge EKP välisaudiitori järeldusotsusest.
Lahknevuste korral kehtib PWC allkirjastatud ingliskeelne versioon.**

Euroopa Keskpanga president ja nõukogu
Frankfurt Maini ääres

25. veebruar 2009

Sõltumatu audiitori järeldusotsus

Oleme auditeerinud Euroopa Keskpanga finantsaruande, mis sisaldab 31. detsembril 2008 lõppenud majandusaastat käsitlevat bilansiaruannet, tulude ja kulude aruannet, oluliste arvestuspõhimõtete kokkuvõtet ja teisi selgitavaid märkusi.

Euroopa Keskpanga juhatuse vastutus aruande õigsuse eest

Käesoleva finantsaruande ettevalmistamise ja erapooletu esitamise eest vastutab EKP juhatuse kooskõlas nõukogu kehtestatud põhimõtetega, mis on sätestatud otsuses EKP/2006/17 Euroopa Keskpanga finantsaruannete kohta (koos muudatustega). Sealhulgas vastutab juhatuse sisekontrolli kavandamise, rakendamise ja säilitamise eest, mis on oluline finantsaruande nõuetekohasel ettevalmistamisel ja erapooletul esitamisel, et see ei sisaldaks pettuse või eksimuse tõttu olulisi valeandmeid ega vigu; asjakohaste arvestuspõhimõtete valiku ja elluviimise eest ning põhjendatud raamatupidamishinnangute andmise eest.

Audiitori vastutus

Meie vastutame arvamuse eest, mida avaldame finantsaruande kohta meie auditi põhjal. Käesolev audit on teostatud kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimisstandarditega. Nende standardite kohaselt järgime eetilisi nõudeid ning kavandame auditi ja viime selle läbi piisava kinnituse saamiseks selle kohta, et finantsaruanne ei sisalda olulisi vigu ega valeandmeid.

Auditi käigus viiakse läbi menetlusi, et saada tõendusmaterjale finantsaruandes esitatud andmete kohta. Menetluste valiku üle otsustab audiitor. Lisaks hindab audiitor riske, et finantsaruanne võib pettuse või eksimuse tõttu sisaldada olulisi valeandmeid või vigu. Riskide hindamisel arvestab audiitor sisekontrolli menetlustega, mis on olulised finantsaruande nõuetekohasel ettevalmistamisel ja erapooletul esitamisel. Selle eesmärk on kavandada asjakohased auditeerimismenetlused, mitte avaldada arvamust sisekontrolli tõhususe kohta. Audit hõlmab ka hinnangu andmist kasutatud arvestuspõhimõtete sobivuse ja juhtkonna esitatud raamatupidamishinnangute põhjendatuse kohta ning seisukoha võtmist finantsaruande üldise esitusviisi suhtes.

Usume, et meie poolt läbi viidud audit annab piisava aluse arvamuse avaldamiseks.

Arvamus

Oleme seisukohal, et finantsaruanne kajastab olulises osas õigesti ja õiglaselt Euroopa Keskpanga finantsolukorda seisuga 31. detsember 2008 ja aruandeaasta majandustegevuse tulemust kooskõlas EKP nõukogu kehtestatud arvestuspõhimõtetega, mis on sätestatud otsuses EKP/2006/17 Euroopa Keskpanga finantsaruannete kohta (koos muudatustega).

Frankfurt Maini ääres, 25. veebruar 2009

PricewaterhouseCoopers

Aktiengesellschaft

Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Jens Rönneberg
Wirtschaftsprüfer

ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

SELGITUS KASUMI JA KAHJUMI JAOTAMISE KOHTA

Käesolev selgitus ei ole EKP 2008. aasta finantsaruande osa.

TULU, MIS ON SEOTUD EKP OSAGA RINGLUSES OLEVATE PANGATÄHTEDE KOGUVÄÄRTUSEST

Vastavalt nõukogu otsusele säilitas EKP 2007. aastal kogu 2004 miljoni euro suuruse puhastulu EKP osalt ringluses olevatest pangatähtedest tagamaks, et aasta jooksul jaotatav kasum ei ületaks EKP selle aasta puhaskasumit. 2008. aasta arvestuses jaotati 5. jaanuaril 2009 liikmesriikide keskpankade vahel 1206 miljonit eurot (hõlmas osa tulust, mida EKP sai ringluses olevatelt euro pangatähtedelt) võrdeliselt nende EKP kapitali sisse makstud osadega.

KASUMI JAOTAMINE JA KAHJUMI KATMINE

Kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 33 kantakse EKP puhaskasum üle järgmiselt:

- (a) summa, mille määrab EKP nõukogu ja mis ei või ületada 20% puhaskasumist, kantakse üle üldreservfondi piiranguga, et see ei ole suurem kui 100% kapitalist; ning
- (b) ülejäänud puhaskasum jaotatakse EKP osanike vahel proportsionaalselt nende sisse maksetega.

Kui EKP kannab kahjumit, võib kahjumi katta EKP üldreservfondi arvelt ja vajaduse korral EKP nõukogu otsuse põhjal vastava majandusaasta kattevara kasumi arvelt proportsionaalselt nende summadega, mis on jaotatud riikide keskpankadele kooskõlas EKPSi põhikirja artikliga 32.5.¹

Nõukogu tegi 5. märtsil 2009 otsuse loobuda ülekandest üldreservfondi ning jaotada ülejäänud 117 miljonit eurot euroala liikmesriikide keskpankadele võrdeliselt nende EKP kapitali sisse makstud osadega.

Euroalaväliste liikmesriikide keskpankadel ei ole õigust saada osa EKP jaotatavast kasumist.

	2008	2007
	€	€
Aruandeaasta kasum	1 322 253 536	0
EKP pangatähtede emissioonist saadud tulu jaotus liikmesriikide keskpankadele	(1 205 675 418)	0
Aastakasum pärast EKP pangatähtede emissioonist saadud tulu jaotust	116 578 118	0
Liikmesriikide keskpankadele jaotatud kasum	(116 578 118)	0
Kokku	0	0

¹ Vastavalt EKPSi põhikirja artiklile 32.5 jaotatakse riikide keskpankade kattevara kasum riikide keskpankade vahel võrdeliselt nende EKP kapitali sisse makstud osadega.